

ՍԵՐՊԻՈՒ ԴՐԱԼԸ

Ճուժմաւ իրթէսի սապահը Բուժ
բաթրիկի էֆ. պազը ընհապին վէ
Բաթրիկի խանէ գաբու քէհեապը
պաշ քեւթիպի պիրլիքտէ օլաթա
մապէնի Հիւժաեոնտա Մէրասիմ
տաիրէսինէ ազիմէթլէ, Մերպիա գը
ըալընը գիեարէթ իթմիշ, վէ գը
լը միւշարիլէ, Մաիրէնին տապը
նէրտիվէնինտէն բաթրիգ էֆ. Կի
պիլգապուլ, էլինի պուս իյլէմիշ
տիր, Միւշարիլէ 20 տազըգա տէ
վամ իթմիշ տիր, Ճուժմաւ իրթէսի
հիւնիւ գըալ Ալէքսանտր՝ Մէքթէպի
Թըպպիէի աքընիէնէ պիլազիմէ,
հիւնի գապուլ օլուժուլ, վէ մէք
թէպիւն պազը օրնըփլաընը կէզէ
լէք, կէօրտիւկիւ ինթիգամ վէթէ
լազգըտան տօլաեը պէեանը մէմ
նունիլէթ իյլէմիշ, վէ պատէհու
Աեա-Սօֆիա վէ Սուլթան Ահմէտ
ճալիլէրինէ, վէ Սուլթան վէ Հուգուգ
մէքթէպիլէնէ ազիմէթ, վէ օրատան
Պէյօղլուժա Սըրպիա սեֆարէթիա
նէսինէ տախի ուղրաեարաք, Մէրա
սիմ տաիրէսինէ ափտէթ իթմիշ տիր
Եէվմի մէքըիւր սապահը միհման
տարալընը պիրլիքտէ վէ թախսիս
պուլուլան իսթիմպօթա րաքիպէն,
Պէպէկէ ազիմէթլէ, Խըտիվ հազրէթ
լէրինէ իեատէի գիեարէթ իյլէմիշ
տիր, Միւշարիլէ, օ կիւնիւ պիլ
ճիւմէ վիւքէլաի ֆիլամ վէ մէմու
լինի քիւրաժըն վիդիթալաընը Մէ
րասիմ տաիրէսինտէ գապուլ իթ
միշ տիր, Բազար սապահը տախի միհ
մանտարալը վէ էրքեանը մաեթի
պէրապէրինտէ օլաթա, Տօլմա-պադ
լէտէն պիր իսթիմպօթա րաքիպէն,
Փէնէրէ կիտիպ, իսկէլէտէ ասաքի
լի Շահանէ վէ Ժանտարմալար թա
րափընտան րէսմի իհթիւրամ իյֆա
վէ բաթրիգ էֆ. իյէ Բաթրիկ խանէ
մէճիւպէրի հէյեթլէրի տախի բաթ
րիգ խանէ գաբուժուժա մէրասիմի
իսթիգ պալիլէնի իճրա իթմիշ տիր
հալտէ, հէյեթլէք քիլիսէնէ կիլիւ
միշ, վէ բէք չօգ էհալի հազըր օլ
տուգլարը հալտէ, բաթրիգ էֆ. իյէ
Գուտտաըն շէրփի իճրա իթմիշ վէ
միւնտաիպ պիր վազ վէրմիշ տիր
Պա. տէհու գըալը միւշարիլէ, բաթ
րիգ հազրէթլէրինէ Թազ օվա նիյա
նընը իթա, վէ քէնտի էլիյլէ թաա
լիգ իտիպ, բաթրիգ խանէ ալօնու
նա չըգըլտըղընտա տախի բաթրիգ
խանէ մէճիւպէրի ազալաընը զէ
վաթը սաիրէ միւշարիլէ, թազ
տիմ իտիլմիշ, վէ ճիւմէսի հազ
գընտա իհթիւրամաթը լազըմէ իյֆա
գըլընը տըր, Պու ոըրտաա բաթ
րիգ էֆ. գըալա զաեթթ գըլմէթ
տար պիր ըհսմ իհտա իթմիշ տիր
Մէրասիմի մէքըիւրէ էսնաօընտա քի
լիսէ ափիսինտէ պիր մուգիգա թա
գըմը թաթափընտան Հաթիտիլէ մար
լըլա Սըրպ մարշը թէրէնիւմ ի
թմիշ, վէ ումուժ հուգըգար, Վա
տիլահըմ չօգ եալա՝ նիտա իթմիշ
լէր տիր, Պիր սաաթ արամտան սօն
րա, գըալ էրինէ իսթիմպօթ իյէ ափ
տէթ իյլէմիշ, վէ Մէրասիմ տաիրէ
սինտէ էյլլէ թաալընը իտիպ, միհ
մանտար վէ մաեթլէրիլլէ պէրա
պէր Տօլմա-պազլէտէն իսթիմպօթա

րաքիպէն, Պէյլէր-պէյլինէ ազիմէթ,
վէ սէրաի Հիւժաեոնտա թէմաշա
տան սօնրա, Եէնի քէօլէ կէչէրէք,
միհմանտարալը Բաթրի քաշանըն սա
նիլաեթլէրինի գիեարէթ, վէ սաաթ
Ալէք Մէրասիմ տաիրէսինէ ափտէթ
իյլէթլէր տիր, — Բազար ազալա
նընը սէրաի ալիլինտէ գըալհազ
րէթլէրինի շէրէֆինէ օլաթա պիր
գիեարէթի սէնիէ քէչիտէ պուլու
լաթաք, պուժա միւշարիլէ, յիւն մա
եթլի մէմուրալըլա սաթաթամ,
խաթիճիէնէ նազըրը բաշալար հազա
րաթը վէ մապէյնի Հիւժաեոն մէ
մուրիլին հազըր պուլուժուլաթա տըր
— Գըալ Ալէքսանտր՝ սաթաթամ վէ
խաթիճիէնէ նազըրը հազալաթընա
էլլէ Պաշ նիլանընը կըան գօրտօնու
րիւթ պէսինտէն պիրէր գըլթաթընը
իթա իթմիշ տիր — Բազար իրթէսի
հիւնիւ գըալը միւշարիլէ, միհման
տար վէ մաեթլիլլէ պիրլիքտէ Տօլ
մա-պազլէ սէրաեթընը թէմաշա իթ
միշ, վէ օրատան իսթիմպօթ իյէ
Թօքանէնէ լըգըպ, Թօքանէի ա
միրէնի վէ ֆապրիգալարը կէզիպ,
երինէ իսթիմպօթ իյէ Թէրասանէի ա
միրէնէ կիտիլլէք, ֆապրիգալարը
թէմաշա, վէ պատէհու Հէնտէսէիա
նէի ապէրի վէ պէրի մէքթէպիւ
րինէ ազիմէթլէ, տէրսխանէլէրի կէզ
միշ, վէ օրատան իսթիմպօթ իյէ Տօլ
մա-պազլէնէ չըգըպ, արապալար իյէ
Մէրասիմ տաիրէսինէ ափտէթ իյլէ
միշ տիր, Միւշարիլէ, հէր գիարէթ
իթմիլի եէրլէրտէ, իհթիւրամա
թը ֆէվգէլաեթ իյէ գապուլ օլու
նուպ, իքրամլար իտիլմիշ տիր —
Գըալ Ալէքսանտր, բազար իրթէսի
հիւնիւ Բուժ բաթրիգ խանէսի սան
տըղընա հէտիէ օլմաք իւզը բաթ
րիգ էֆ. եէ 15,000 ֆրանգ իրալ
իթմիշ, վէ բաթրիկի միւշարիլէ, յի
տէ էվլէթի կիւն գըալը միւշարի
լէ, յիւն նէգտիլէ պիլազիլմէ, պէեա
նը թէչէքըիւր իյլէմիշ տիր — Էվ
վէթի կիւն սաաթ 2 րատտէլէրին
տէ գըալ հազրէթլէրի միհմանտար
վէ մաեթլի էֆրաթըլա արապալա
րա րաքիպէն, նիլան թալընտա քեա
լին սաթաթամ հազրէթլէրինի տէվ
լէթխանէլէրինէ պիլազիլմէ, սաթա
գամ վէ խաթիճիէնէ նազըրը հազա
րաթը թաթափընտան իսթիգ պալ ի
տիլմիշ, վէ պիր միւտտէթ միւշա
գաթ իյէ, գըալհազրէթլէրինէ չալ,
գազվէ վէ տօնտուրմալար իքրամ
օլուժտուգտան սօնրա, երինէ արա
պալարա Մէրասիմ տաիրէսինէ ափ
տէթ օլուժուլ տուր — Տիւն տա
խի գըալ հազրէթլէրի, մաեթլիլ
լէ արապալարա րաքիպէն, Չարշու
քէպիրէ ազիմէթլէ, չարշուր կէզմիշ
լէր, զէ անտէն Պէյօղլուժա Մէք
թէպի Սուլթանիլէ վէ Մէքթէպի
հաթիլէնէ կիտիպ, պուժա իճրա
օլուժան մանօվալարտա հազըր պու
լուժտուգտան սօնրա, Գիւղըտիա
նէնէ ալիմէթլէ, Բօլիլօնու վէ հա
րաի Հիւժաեոնտա վէ Չաղաեան
քէօլիլէնի սէյր ու թէմաշա իտէ
րէք, Մէրասիմ տաիրէսինէ ափտէթ
իյլէթլէր տիր, Գըալ Ալէքսանտր
հազրէթլէրի, պու կիւն Տէրիսաա
տէթ տէն ափտէթ իտէնէլինտէն,
կէլտիկիտէ իճրա օլուժան մէրասիմ

ապէրիլէ վէ թէչիթաթ իեէ իյֆա,
վէ գըալազը սէֆինէսինտէն թօրտը
էնտալիլ իյէ, Սուլթանի վաթօրու
նա րաքիպէն վէ Սէլանիլէ միլթէ
վէ ճիւհէն հարէքթթ իյլէնէ ճէք տիր

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Մուշ միլթէսարըֆլըրը՝ Բուժիլ
պէյլէր պէյլիլի բաեթի թէվճիհիլ
լէ, ճէպէլի Պէրէքթթ միլթէսարը
ֆր ճէլալ բաշաեա. ճէպէլի Պէրէ
քթթ միլթէսարըֆլըրը՝ Հօրան միլթէ
սարըֆլըրընտան միւնֆապը Մու
թաֆա Րէֆգի բաշաեա. Մուհա
սէպաթը ումուժի տաիրէսի նէպա
րէթի մուափիլիլի մէմուրիլէթի
հալիէսի էօստէսինտէ գալմաք իւզ
րէ տաիրէի, մէքըիւրէնի շնճի չիւ
պէսի միւտտի Րիգա պէյ էֆ. եէ
թէֆիլիգ. Ատաթազարը գալմազամ
Մէհէմէտ Նէգէթլէ էֆ. եէ Րիւթ
պէի ուլա սըրֆը սանիսի թէվճիհ
Թէրէնէմանը Տիլանը Հիւժաեոն
վէ թէչիթաթը ումուժի նազըրը
Միւնիլ բաշա հազրէթլէրինէ մու
րասա իթիլիար նիլանը. Բուսու
մաթ էմանէթի ճէլիլէսի գօնթը
գալմէ միւտտի Նազիմ պէյ էֆ. եէ
Տուսանի նիլանլար, իհտան պու
լուժուլ տուր

ՏԱԽԻԼԻԵԷ

Իթալիա սէֆիրի սապըրը գօնթ
Գօլլօպիանօ բազար կիւնի հուգու
րը Շահանէնէ գապուլ պուլուլուպ
րաթիմէի վէաաեը իյֆա իթմիշ տիր
— Պուժտան պէօլլէ քեաֆֆէյի տէվ
լէթ մէմուրարնա, մաշքէմէ ազա
լարը կիպի, տէվլէթ մէմուրիլէթինէ
Թալիլիլէրինտէ, էվլէյնէ եէմիլ իթ
տիրիլմէսինէ իրատէի սէնիէ չէյէֆ
սաթըր պուլուլուլ տուր — Պիր
վազըլթան պէրու էվրօթաա պու
լուժան Ավսթրիա սէֆիրի պարօն տը
Գալիլէ չէհրիմիլէ ափտէթ իթմիշ
տիր — Մալիլէ նազըրը՝ նաթիլաթը
սէպէպիլլէ իթի կիւնտէն պէրու մա
հէլի մէմուրիլէթինէ կիտէմէմիշ
տիր — Բարիս սէֆիրի Էսաա բաշա
մէհզուժէն Տէրիսաաթլէ կէլմէք
իւզըն ճուժա իրթէսի կիւնի Մար
սիլիտան վաթօրա րաքիպ օլմուշ
տուր — Իթալիա սէֆիրի ճէաի
տի գօնթ տը Գաթալանի՝ ճու
մա իրթէսի կիւնի Տէրիսաաթլէ
թէ վաթը օլաճաք տըր Սէֆիրի
սապըր էվլէթի կիւն կիթմիշ տիր —
Մուհարրէմին պիրի պու կիւն, եա
խօտ եարընը բէնշէնպիհ կիւնի
իթիլապը իտիլէնէլի պիր իլանըրէս
միտէն անալըլըն տըր — Մ. Գար
նէնու վէֆաթընտան տօլաեը թա
րաֆը Շահանէտէն միւշարիլէ, յիւն
գէվճէսինէ պէեանը թաազիլէթ ի
տիլմէսի իւզըրինէ, մատամ Գարնօ
պու պապտէթ թէչէքթիւրաթընը
խաթիբաի Շահանէնէ արգ օլուժա
ալընը Բարիս Օսմանլի սէֆիրինտէն
իսթիլէսի իթմիշ տիր — Կազ վէ
սաթը մատէնլէր ափտէթ իյլին
պուժտան պէօլլէ էվրօթաա կէ
թիլտիլէնէք ալէաթ ու էտէվաթ
տան կէօմրիւք վէրիլիսի ալընաեա
ճաք տըր — Բօլիլաթըլար կիպի,

գօմիսիօնճու, տէլալ վէ սրմալար
տան տախի սէնէվի 300 դր. րու
սաթիլէ խարճը ալընաաթնա, վէ
Թիճալէթ նէգարէթիլտէն քէնտի
լէրինէ վէրիլէն րուժաթ թէչքիլէ
սինտէն պալա, կէօմրիլէքթէ պիր
տէ Թիճալէթ օտաթը գալար արա
նըլմաթաթնա գարար վէրիլմիշ տիր
— Միլթէվէֆա Մ. Գարնօնու ճէ
նազէթի իւզըրինէ պիր կիրլանթա
գօնուլմաք իւզըր, Տէրիսաաթլէտէ
մուպիմ Թրանսա թէպաաթը իքիլնի
մէպուսու Մ. Լա Ֆիւանթըն էլիլլէ
թէպաաի մէրգ ումէ պէյնիտէ 2500
ֆր. Թօրլանմիշ, վէ պուժուժ 1200
ֆրանգըլա Բարիստէ պուլուժան
պիրիլնի մէպուս Մ. Լէօն Պէրթէ
վաթըլթաթըլա պիր կիրլանթա գօ
նուլմաթը վէ պազի 1300 ֆրանգըն
պիր մազսէտի խաթա սարֆ օլուժ
մաք իւզըր մատամ Գարնօնու էմ
րի թաշթընա վազ իտիլմէսի մու
գարրէր պուլուժուլ տուր — Աս
քէրի թէգալաա սանտըղընտան ճէ
սիմէն պիր մէպալ սիլգաթ իտիլ
միշ օլուպ, միլթէնաթըլաթընը իս
թիլմապը իտիլմա պուլմուշ, վէ րա
թըլթաթըր հէյեթլի իթհամիլէնէ
թէլմիլ գըլընմը տըր — Բուսաաա
պուլաթա ֆիեաթը 25 գօթք իւս
թէ գօթմուշ տուր — Ատիլէնէ նէպա
րէթի պազը մաշէլլէրտէն վուգու
պուլան սիւալլէրէ ճէվապէն, Օս
մանը վէ էնէպիլ թէպաաթը արա
սընտա թէքթվիլն իտէն տալալա
րըն՝ Օսմանը մաշէթլէրինտէ կէօ
րիլմէսի լազըմ կէլտիկիլի պիլտիլ
միշ տիր — Բանտէլի իսթիլտէ պի
րի՝ ուզուժ միւտտէթ Թապէր նաթ
գուլուժ գալէմ ֆապրիգաթընտա
չալըլմը օլուլուլ հալտէ, պու Նէվ
վէ պօեալը դուրլուժ գալէմէր թէ
տարիլի իյլին պիր ֆապրիգա թէե
սիսի խուսուսուժա հիւքիլմէթի
Սէնիլտէն րուլաթ իսթիլմիշ տիր
— Բարիս վէ Լօնտաաաթի Րօյիլտ
լէր՝ Տար իւշ Շէֆաթաա 1100 իրաի
Օսմանի իեանէ կէօնտէրմիլլէր տիր
— Սիլքէիլտէն Մաթրէքթիլնէ գա
տար իքիլնի խաթթ ինյաթը իյլին
Բուժիլ տէմիր եօլու իտալիսի թա
րաֆընտան վուգու պուլան թէլիլ
նաֆիա նէգարէթի ֆէնի չիւպէսին
ճէ թապիլպ գըլընմը տըր — Շու
էնստէ Թալէրաթ պուլուժան Ագ
տէնիլ Բուս տօնանմաթը՝ եաթընտա
Սէլանիլէ վէ անտէն Եաֆաեա կի
տէնէք տիր, Եաֆաեան, Ավլէան
գօմանտանը թապալարը Գուտաա
գիեարէթլէ կիտէնէքթը տիր —
Էմիլիլէթ սանտըղընը մէմուրիլի
սապըր ասընը մուհաքէմէսի ճիւս
եթթ մաշքէմէսինտէ րուլէթ իտիլ
մէսինի իսթանալմէքա մաշքէմէսի
միւտտաի ումուժի թալէպ իթմիշ
իսէ տէ, պուլաթա գարը օլան ինա
տաթ ճիւսաեթլէ նէվիլնտէն օլմաթը
զը իյլին մուհաքէմէսին երինէ ճէգա
մաշքէմէսինտէ կէօրիլմէսինէ գա
րար վէրիլմիշ տիր — Շէյա իւլի
լամ միւսթէշարը իպրահիմ Հաթգ
էֆ. վէֆաթ իտիլպ, եէրինէ, էօհ
սիլնի իսթանալմէքա բաեթիլ թէվճի
հի իյլէ, չազաաթէկեան հազաթաթը
նըն մուալիլմի Տէրիլ Ալի էֆէն
տի թալիլն պուլուլմուշ տուր —

— Յունիս 11-ին 17-ի դատար չէ-
րիսիդոս 97 իսլամ էրքէք 56 դա-
տըն, 53 իրիսիսիս էրքէք 27 դա-
տըն, 7 Յէնուտի էրքէք վէ (ճա-
տըն, քի ճէման 157 քիշի վէֆաթ
իթմի տիր։ — Բազար իրթէսի կիւ-
նիս իսթանպուլ տա թարաքըրա-
տա 3 քիշի 5 իրալըգ պիր ատէտ
գայմէ պոզտուրուդարը սորատա,
պու գայմէնին գայպ օլտուղու
անլալարադ, մէրգուսանտան ի-
քիսի ֆիրար իթմի, վէ Գուսթի նա-
մընտա օլան իւլիսնիսիս տէրտէսթ
իսթիմի, վէ իւզէրինտէ 5 իրալըգ 3
գայմէ իւլ պիր գալ իրա վէ մէնի-
տիէ գուհուր իթմի տիր։ Էվվէլի
ադլամ տալիս Գալթիստա Սադըգ-
լը Անտան նամ չարս պիր սաթրա-
ֆա 5 իրալըգ պիր գայմէ պոզտու-
րուրքէն, գալպ օլտուղու անլալը-
լըգ տէրտէսթ իսթիմի, վէ իւլէ-
քինտէ 1 ատէտ գայպ պանգոթ
իւլէ 15 մէնիտէ, 2 իրա, 3 եարըմ
ինկ։ իրասը, 5 մէնիտի չարիէկի
վէ սաթիւր գուհուր իթմի, վէ իս-
թիսիս պանտա, գալպ գայմէնիս-
գալպա պուլտուղուս սէօլլէ-
մի տիր։ — Գալթիստա Մուսիս-
նէտէ Գալթիստա Հաթըգ էֆ. իսա-
նըն պիր օտաւնտա սաթին Սի-
վասը էրմէնի միլլէթինտէ Միլլէթի
վէլէտի Գրիգորուս գալպ ադլէ ի-
մալ իւլ սիւրիւմէքտէ օլտուղու իս-
պէր ալընարադ, տիւն մէքէր իսան
պասըմը, վէ մէրգուսիսիս գալպ
ադլէ իմալինէ մալիսուս ալէաթըրա
պիրիքտէ տէրտէսթ իսթիմի տիր։
Բէֆիլէրի օլմադ չիւպհէսիլլէ թաճ-
գըգաթա տէվամ օլտուր։ —
Էրգուստա 25 կիւնտէն պէրու
եաղմուր եաղմաճը օլտուղուստան,
մէքըրաթ սօլմաեա պալաւը տիր։
Անըն 16-րդ տա եաղմուր իլին տու-
լար իսթիմի տիր։ — Գուսթի չէրիթ
ճիվարիտան սու կէթիւմէք իւզ-
րէ վուգու պուլան թէլլիֆ նաթիս
նէգարէթի մէնիսիննէ թաճը նա-
գարա ալընը տիր։

ԹԻՆԱԹՐՈ

(2953 Նիւմբուս տէվամ)

Սէնէլլէթ թէրք իթսէ երնէ կիւ-
նիս պիրինտէ ֆըրլաւընը վէ պո-
եաւընը իսթէր։ չալլը իսէ չալլընը-
նը, նօթաւընը. թէաթը օլտէ, օ-
եոնլարընը, օլլարընը արար. պու
պէօլլէ տիր։ Անըն-Միւրթէ՝ էօմիւր
մուհարէպէօն տարիս աղըր տըր,
պա խուսուս պէյնլէրինտէ սէնտաթ
նէեալլէրի իւլ եալանալար իլին,
տէր։

Թէօտօր-Բուս՝ քէնտի տօսթիւ-
րընտան պիրինէ՝ Վէճ աղիլիմ, գալ-
պիսիլլէ օլան պիլարէ սէնտաթ
աղըր պիլլէ հէր տալմ աճ չէքտի-
րիւ. Տալիս էլիսիլլէ գալաճադ
պիր հաթիլլէ տօգուսնաճաղը տէ-
յի գանն իսթիլլէ. Նէ՝ էօմիւր, տա-
յիս հաեաթըն թալլէ իթմիկի
իւլթիսաճալարա ուղրալմադ տա տըր,
նէ՝ գալար կէօնիլ աղալը, վէ չօգ-
լար իլին պուլալըն, կիւլիւնէնէք
վէ մուհարի իսթիլլէ չէյլը օլտու-
ղուս տիւլիսնէք տէ պալգա տալէի
հաղար իսթի. Պու կիւնքի կիւն եա-
րընը թալլըրա միլիօնլար վէրլլէն
Միլլէ՝ տօսթը գալարի Սանիլէնէ,

«Թիւթիլլէր էթ քի, Էվաէ գըրգ
սու. (եանի 10 զրուլ) ուսուլ եօգ-
սուր, վէ պու տա 20 սէնէտէն պէ-
րիլլէվամիսիս, տէր իսթի։

Պու Միլլէ իլին, հէմ՝ թօհաթ վէ
հէմ՝ միլլէնէսիւր պիր հիքեաեէ
նաղ Էվաէրէր։

Քէնտիսի՝ էվիլ վէ աեալու էվլատ
սահիպի օլուպ, պիլարէ չօնուգլարը
քէնտիսինտէն չօգ տէֆա էրմէք իս-
թէտիլլէրինտէ, պիր կիւն էվաէ եէ-
եէնէք պիր չէյ օլմալըր, վէ պի-
լարէ Միլլէնին տէ երմի սու, եանի
5 զրուլու պուլուստուղու ճիլլէթլէ,
հաապ էլիսապ պու բարա իլէ կիւն-
տիւլ էվաէք եէնէպիլիտի իսէ տէ,
աղալմա պիր չէյ գալիսաճաղը
տէրքեար իսթի. իմտի նէ՝ եարմալը
իսթի. Պիլարէ բէտէրտէ պիր էֆքեար
տօղար էվլատարընա՝ կիւնտիւլ էվ-
մէնիտէն ֆարիլ կէլլէնէր, բաղար
կիւնի 5 սու եանի 50 չէր բարա ա-
լաճալար տէր։ Չօնուգլար պու
ֆիքրի իլիտիննէ, վէ բաղար կիւ-
նիւ քէյֆիլլէրինէ իսթէտիլլէրի մէյ-
վէնի ալաճալարընը տիւլիսնէտիւ-
տէ, բաղարիլլէ ուեար։ Պիւն կէլլէր,
լաթին աղալմ, չօնուգլարըն գալ-
նիստաթի սօղուսանլար գօլթուգ
տէյնէկի իլէ երիւմէմէ պալա-
տըլարընտան, «պապա աճըր» տի-
եէրէք պիր վալլէյա գօրալըրար։
Պապալար տա, «օնլար քի եէմէք
իսթէրլէր, պէյ սուլարընը կէրի վէր-
սիլլէր» տէր։ Պէօլլէնէ պիլարէ բէ-
տէր պիր եէմէք գաղանըր։ Չօգ-
լար՝ իլլալու հաեաթ մուհարէպէօն-
տէ, սէնտաթ տիւլմանընը տէրուսին-
տէ կիւլլէրիլ, սէնտաթ մա սէպալմ-
սըլլըլարընտան վէ գաալլէթլէրին-
տէն նալի պիր իսթ պրադմադտան
էօլիւրլէր քի, պուլար իլին Vie de
Bohème-ն միլլէլիլլի միւլէսիս սահի-
ֆիլլէր հասը իթմի տիր. իգրար իթ-
միլլէր քի, չօղարըն սէնտաթ մա
չան ու չէօհրէթ եէրիննէ սէֆալլէթ
տիւլար օլմալարընը սէպէպի, պիր
աղտա պալթ էքսիլլիկի տիր։ . . .

ՎՈՒԳՈՒՄԹԸ ԵՆՎՄԻՑԻ

Ջըգան ճուսա կիւնէօն Գարա-
կէօմիւր ճիվարընտա պիր մաճլլէ
պէքէրի՝ տօրթ ըլիլին պիր թօ-
պա կէօթիւրալլէքէրին կէօրմէքլէ,
տուրմալարընը իսթար իթմի իսէ
տէ, պուլար թօրպաեք պրադըպ
ֆիքրար իթմիլլէրինտէ, պէքէր
թօրպաեք ալտըրընտա, տէրուսին-
տէ, պօղուլմուլ պիր գալտըն նալը
պուլուստուղուս կէօրիւնէ, գա-
լըթաեա խապէր վէրմիլ, վէ պիր
գալ քիլլէ չիւպհէ իւզէրիննէ տէր-
տէսթ իսթիլլէ տիր. թաճըգալթ
վաղընա նէթիլլէսինտէ, Եէրիլլէ իս-
միստէ օլան պու գալտըն՝ Ասթի էֆ.
նալընտա պիր քեաթիլլէ վալիտէ-
սի օլուպ, ճուսա կիւնիս խանէ-
սինտէն չըգտըրտան սօնրա, պիր
տալի կէօղիւքմէտիկի անլալըմը
տըր. Մէգպուրէ գէնկիւնէ օլուպ,
իւզէրինտէ տալմա աղ չէ վէ միւնէվ-
հէրաթ թալըրը մէրվի տիր։ Նա-
լըն իսթիլլէն պիր չէյ պուլուս-
մալըրընտան, իւրըրըրըք սէպէպիլ-

լէ գալթ իսթիլլէ օլտուղու գանն
օլուսմադտա տըր։ — Իսկիւտարա
Աթ-բաղարընտա սէմէրի Յօլլիլի
աղանըն քէրիլլէ օլուպ, իսթան-
պուլտա կէտիք-բալա ճիվարընտա
Տիլլէր Միլլէնէնտան թաճը ի-
տարիլլէտէք մէքթէպտէ մուլլի-
մէլիլլէ իսթէն Վաթիլլէրիննէ՝ պու-
նտան աղտէմ վալար իլլալմա իլէ
պիքրի իլլալէ օլուսմուլ, վէ պու-
նտան էվ-
վէլ իսթ իլլալէ պի խապէր օլան Յօլ-
սէլի աղա՝ քէրիլլէսիննէ թէրգիլլէ ի-
տէն Աթիլլէն իլլալմալը օլտուղու-
տան, պիլարէ գըգըրադ՝ կէնէլիք
սաթիլլէրա իլլալիլ իսթանըն
մէյտանա չըգմալար իլլին մէրգու-
Տիլլէրան՝ իթմի օլտուղու վալտ մու-
ճիլլէնէ քէնտիլլէ թաճը իլլալի-
վաճընա ալմալընը իսթ իլլալմիլ, վէ
մէրգուլ օլալարտա օլմալարընտան
նալի, վիլաեաեէ նալուս իլլին թէ-
լէֆի նէֆսէ ճիւրէթ իլլէմիլ տիր։ —
Բաղար կիւնիւ ճըրըր սուեոն-
տա իլլէր քիլլէ, զալիպա սէրիլ օլ-
մալարըն իլլալմալըն պիր թէրէտէն
տիլլէրէք, աղըրմա եարալանըրար
տըր։

ԱՆՎԱՆԸ ՍՐՀՀԻԵՆ

Գօլէրա իլլէթի՝ Թօգաւ, Ջիլլէ, Ագի-
լիէ, Էրպաա, Հաճիլլէ, Մալէն, Գա-
րաթէյ, Մէնիսիլլէ, Եօղաւ, Պօղա-
լաեան, Ուզուլուլլէ, Եօղաւ, Գալա-
ճիվարը, Գըր-չէնիլ, Իւրիլլէ, Սու-
կուրու, Մալաթիս, Էլիլ, Նէվէնիլ,
Արապուս, Ագլէնիլ, Գօնիտա Միլլէ-
լէ, վէ իսկիլլէն հիւքմիւնիլ իսթ իթ-
մէքտէ տիր. Էն գիւտէ վուգուսթ վէ
վէֆիլլէթ՝ Գալաթիլլէ վէ Մալաթիտա
օլուպ, պուլարտա կիւնտէ 30-40, ֆա-
գաթ տիլլէրլէրինտէ եէվի 4-5 վու-
գուսթ վէ վէֆիլլէթ օլմադտա տըր։

ԹԻՆԱԹՐՈ

Պու հաթիլլէ գալթընտա պուլտալ
ըրեաղաւընտա պիր աղ թէրադը
էսէրի միւլալլէտէ իսթիլլէ օլուպ,
հաթիլլէ Էստալընտա վիլուտ իթ-
միլ օլան պիլ քիլլէ սէրթ պուլտալ-
տան Բուլլէլի վէ Էստիլլէ մալլէրի-
նիլ պէհէր գըլլէսի 20-26 բարա-
տան քեալիլլէն սաթըմը տըր. Կէ-
լէն հաթիլլէտան գալան պէյ պիլ
քիլլէ իլէ 25,000 քիլլէն պալիլ օլան
Էստալադ պուլտալ մէվուտալթ
ճիլլէն կէօրէ 14-16 զրա սաթըլ-
մը տըր. Կէլլէ 12 պիլ քիլլէ կիւ-
գա պուլտալընտան հիլ սաթըլմա-
մը տըր. Մըսըր պուլտալընտան պէ-
հէր քիլլէսի 16-17 բարաեա օլմադ
իւզըն 200 պիլ գըլլէ սաթըլմը
տըր. Պուլտան պալադ քիլլէսի 8-8
պլ. զրա 4000 քիլլէ արթա սաթըլ-
մը տըր. Եուլալլէ վէ չալտար իւզէ-
րիննէ հիլ ալադ ու իթա օլմալը, Էու-
լալլէն գըլլէսի 19-20 վէ չալտա-
լըն տալիլ 17 բարա լալտալլէնտէ
պուլուստուլ տուր. իպալիլլէն 8000
վէ Օտէստան 5000 չուվալ ուն կէ-
լիլ, քեալլէսի տէ սաթըլմը տըր.
Գըլլէսի 9 պլ. 10 բարաեա քէ-
քէք իւզէրիննէ խալիլ մուսմէլլէ վու-
գու պուլմուլ տուր. Փապուլա, Նու-
հուտ, պաղա, սուսամ, քէթլէն
թօլուսու, խալիլալ վէ բալուգ

թօլուսու, իւզէրիննէ հիլ ալադ ու
իթա ճէրէեան իթմէմիլ օլուպ, Էա-
լիլլէ գալ իսթիլլէն պէհէր գըլ-
Էստի 55 բարա 500 չուվալ սաթըլ-
մը տըր. 4 չուվալ Նիլալ, 3 չու-
վալ Էվէրէք մաճիլլէ օլարադ Նիլ-
տէնին 17 վէ Էվէրէքիլլէ տալիլ 7 զր-
օլադ իւզըն 7 չուվալ քիլլէսի սա-
լըմը, վէ Էստի մաճիլլէտան պէյ
սանտըգ Մալաթիս ալիլլէ, գըլ-
Էստի 120 զրուլալ էլտէն չըգալըմը
տըր. Պալլէ մաճիլլէրտէն կէլլէն 300
պալիլա եաթալլէ, պէհէր գըլլէսի
14-17 զրա քեալիլլէն սաթըլմը տըր.
Վիլլէնտան 17, Օրաթիլլէտան 35
վէ սաթիլ Բուս մալիլտէն 48 վարիլ
իսթըլլէ կէլլէ, վէ պէհէր 41-44
գըլլէսի պիր իրաաան քեալիլլէն
սաթըլմը տըր. 700 չուվալ գալլէ
կէլլէ, վէ պէհէր 100 գըլլէսի 12,
25-14,50 իրաեա սաթըլմը տըր.
3100 չուվալ թիլլէտէ չէքէրի կէլլ-
միլ, վէ մէվուտ իլլէ չուվալ 106-
107 զրա օլմադ իւզըն 4000 չուվա-
լ սաթըլմը տըր. Բանիլլէ քիլլէն
կէլլէնիլ, մէվուտան պէհէր չու-
վալ 110 զրա պիլ չուվալ սաթըլ-
մը տըր. 500 սանտըգ Փուլիլլէ մու-
մու կէլլէ, վէ պէհէր սանտըր 60
զրա սաթըլմը, վէ բէթըլ կաղը
իւզէրիննէ տալիլ պիր խալիլ լէվաճ-
լը մուսմէլլէ վուգու պուլմուլ տուր.
(Թիւթիլլէ Օտալը գալլէթա)

ՊԱՆԳ ԷՄԲԵՐԻԱԼ ՕԹԹՕՄԱՆԸ

ԱնՕնիՄ Երիթիլ

Օէրմաեալի 10,000,000 լիւա տըր

Մէրքէլի իտալիսի Գալաթիտա տըր.
Իսթանպուլտա, Հալիլլէն ճալալլէսի-
տէ Թօլուս խանընտա, վէ Պէյուլլու-
տա Տօղրուստա 190 չուվալ տալի-
լէտէ պիրիլ չիւպէսի վար տըր։

Հօնտար վէ Բարիստէ պիրիլ իտալի-
խանէսի մէվուտ տըր։

Շիւպիլլէ

Անլալիս, Ատանա, Ալտըն, Հալլէպ,
Իսկիլլէրիլ, Էստիլլէ, Էնգալլէ, Պաղ-
տա, Պէյուլլէ, Պուլալ, Եամ, Գօնիլ,
Լարալա, Գալիլլէ, Լիւսալ, Մէրիլ,
Նաղլիլ, Նիլալ, Ուլալ, Ֆիլլէ, Բարալ,
Բուսալ, Բուսալ, Բուսալ, Բուսալ,
Բուսալ, Բուսալ, Բուսալ, Բուսալ,

Պանգը Օսմանիլ թալլիլլէ վէ եա
պուլա միւլալիլ էվալլէ տէրթիլլէ ի-
տիլլէ մուգալիլլէտէ, գաթիլ վալլէ
իլ վէ եա հիւսալը ճարիլլէրէ աղլէ
իլլալ, վէ կէրէք մէմալլէր Եանիլլէ
վէ կէրէք մէմալլէր էնիլլէ իլլին չէք
վէ բօլլալ մուսմէլլէ իսթ օլուստու-
լէ կիլլէ, գիլլէլլէլլէ էլալ վէ սէնէ-
տալիլ չըֆը իսթիլլէ, վէ հիւսալը ճարի
ալլէլլէ։

Պուլտան պալալ մէմալլէր Եանիլլէ
վէ մէմալլէր էնիլլէտէ գաթիլլէ
պէտէլլին իսթիլլէ, սէնէլլէր թէլլէ-
տիլլէ, վէ մէմալլէր ալադ ու ի-
թալ իլլէ պօրաեա աթա մուսմէլլէ
տալիլ տէրիլլէ օլուստու։

Պանգը Օսմանիլ՝ գաթիլ վալլէ իլլէ
ֆալլէ մուգալիլլէտէ աղլէ գալալ
իսթիլլէ. Պու վալլէ պիր սէնէլլէ օլու
իսթ, ֆալիլլէ միլալլէր Էստիլլէ 2ալ.
3 ալլը օլուստու, ֆալիլլէ Էստիլլէ 1ալ.
վէ 3 ալլը օլուստու իսթ, ֆալիլլէ Էստիլլէ
1 րալտէսինտէ պուլուստու։

Պանգը Օսմանիլին իսթանպուլ իտա-
լիլլէտէսի, պալլէտէ պէեան օլուստան
մուսմէլլէտան պալալ, էմթալի
թիլլէտէ իւզէրիննէ աղլէ իլլալ իլ-
լէտիլլէ կիլլէ, տէրթիլլէ հալիլլէ էլ.
եալ թիլլէտէ տալիլ գալալ իտալիլ

Պէյուլլէտալ իւզէսի տալիլ էմ-
թալիլ թիլլէտէ միւլալլէտա օլմադ
իւզըն, Էստալլէտա զիլլէ օլուստան պիլ-
ճիլլէ մուսմէլլէ իլլալ վէ պուլտան
պալալ Բուլլէլի չըմէտըլլէր թալիլ-
լալլէ իլլէ վիլ տը Բարի, Բանալալ վէ
սաթիլ իլլալլէլլէ թալիլլէ տալիլ
ալալ իթա մուսմէլլէտէ իսթ իլլէր
Իսթանպուլ իտալիլլէտէսի վէ Պէյուլ-
լու չիւպէսի Բուլլէլի չըմէտըլլէր թալ-
սիլլէր Բուլլէլի չըմէտըլլէր թալ-
սիլլէր Բուլլէլի չըմէտըլլէր թալ-
սիլլէ 3 ֆալիլ մուգալիլլէտէ հիւսալը
իլլէ աղլէ գալալ իտալիլ 1-8

(147)

ԿԻՃԷ ԱՏԷՄԻ

— Պէնի աւելցնելով, վէ պէն տէ սիգին իշին մէջնուն օլտուղում հայտէ, նէ՞ օլմամը իսթէնքօրսունուգ, Ալգ ու մուհապպէթ ինիդ պէնի օլտուրիւքօր:

— Յազաթ պէն սիգի սէվէրիմ:
— Սիգ սի:
— Սէվտիկիմի կէօրմէնքօրսունուգ, վէ օլմամը իսթէնքօրսունուգ, Ալգ ու մուհապպէթ ինիդ պէնի օլտուրիւքօր:

— Մէջպուրէ՛ սօն խէֆա թէրէտուտ կէօսթէրտի: Մէրգուսուն գարշաւնտա պուրուսունուգու ճիւղէթէ, հէր կէօնա մուխալիթէ գապի տէյի իտի:

— Քէնտիսի իշին թէրէր հաւաթ իտիպ մահլ օլմամը, վէ միւսպպէտ սուրէթէ իշէվէտա իթմէթ իւզրէ կէլիլ օլտուգու սաւինի իտի իսէ, թէքիթիւնէ իշտա մէվապը վիւրմէնէնէնիւնտէն, Ֆիքրիւնտէ պիւրտէն պիւրէ գարարը գաթի հաւը օլտուրիւքօր:

— Բէթ էյի, հէր նէ օլտուրս օլտուն, սիգին իշէ պէրապէր կէլէնէնիմ, տէտի: Գօնթ, աւիտէ պիւր սէտաի մէսէրօրէթ իշէ իտէրէթ:

— Հէլէ շիւքիւր, տէտի, վէ Ֆիքրիւնտէն տախի, — Երգարտըմ, երեզ պիւն Ֆիքրիւնտէ գապուրաւաղըմ, տէյի պէնա իշէտի:

— Եվլէթ, սիգին իշէ պէրապէր կէլէնէնիմ, լաթին գըզըմըն իգաիվաճընտան էվլէլ տէյի:

— Ինսան՝ պիւր կիւն պէյլէ պիւր սաա տէթէ նախլաւաղընա էմին օլտուրս, օ կիւնէ պէթէրօ իմտի պէն տէ պէթէնէնէնիմ:

— Էլէսի իգաիվաճընտան Ֆէրտասը կիւնիւ, գըզըմ՝ զէվէր իշէ պէրապէր կիթտիքտէն սօնրա, պէնի ալմաք իւզրէ պուրաւա կէլին:

— Կիտէնէթէթիւքի:

— Իսթէտիկինիդ եէրէ կիտէնէնիմ, Պիւթիւն հաւաթըմտա սիգին օլմամըմ:

— Մէրգու, պու սէօզլէր արասընտա մէջպուրէնի տիվաւէ կիպի տէրաղուշ իտէրէթ:

— Ահ, սիգին նէ՛ գատար սէվէրիմ, տէտի:

— Պէն տախի սիգի սէվէրիմ, էվլէթ, զաննընդտան չօգ զիւտէ սիգի սէվէրիմ, լաթին ինթիւսթը էլտէն պուրապաւաղըմ, արթըգ կիտինիդ:

— Եվլէթ էվլէթ ճէննէթի գազան, մըջ օլտուրա, վէ գալպիմ մէսէրէթէ մալաւալ պուրուսունաղ կիտիքօրում, Երգարտա ինչալաւ պիւրիպիւրիդէ գալուշուրուգ:

— Ինչալաւ:

— Յէրնանտ, պու սէօզլէրտէն, սօնրա էվլէն թարաֆընա կիթտիկի հայտէ, տիկէրի տէ պաղլէնին իշինտէ նապէտիտ օլտու:

— Իրթէսի կիւն քէյֆիւթէթ Անսէլմէ խապէր վէրիտի, վէ օլաղամը Մաքսիմիլիէն իշին եէնի պիւր Ֆէլաթէթ մուխալիթի օլմաք իւզրէ, Ժէրպօտիէրին պէնաղ տիվալարը իւզէրինտէ օրտալ պիւր խաղ կէօրուսու, վէ այնի վաղըթտա Գլէրի պալտան չըգարմըջ օլտն յախսըն թուհունտա տէնէթէ հասըլ օլտուրա, քէնտիսի Ֆէվգէլատէ միւթէնսիթ իթտի:

5

Տիւրիւն պիւր կիւն էվլէլ ինրա օլտուրա, մատամ վէրնօն իսթինի ալան

Մարի-Ամէլի Երթօրու գէվէն իշէ պիւրիւթտէ կիթտի, Գարշաւաղը օլտն վէ գըրգ սէթիդ սաաթ իշին մէջպուրէնիթ իսթիհսալ իթմիլ պուրուսուն Ժաք տախի Սէն Սիւր մէթթէպիւնէ ալտէթ իշէտի: Տիկէր տալէթիլէր տէ, իրթէսի սապալաւա իւրէն, Ժէրպօտիէրտէն մուֆարապաթ իթտիլէր իւրընդ Մաքսիմիլիէն իշէ Յէրնանտ եալընդ գալըպ, թէնտիտալիլ իսաղըն կէօրիւլմէսինտէն պէրու Մաքսիմիլիէն իշին Ժէրտօտիլէրտէ իգամէթ իթմիլէր նապապիլ հալէ կէլիլ օլտուրուսուն, պուրուսուն տախի սէյֆիկի մէջքիւրէտէն հարէքիթիլէր մուգարրէր իտի, Պիւսապէրին աղաւաղ գատար աղիմէթ թէտարիքաթըյա մէջպուր օլտունտա:

— Մաքսիմիլիէն, իրթէսի սապալա իւրէնէնէն մուֆարապաթ իթմէթ իսթէնիպ, պու սուրէթէ Ժէրպօտիէրտէն Ֆիւրաթ իթտիկի թաքտիլտէ, պիւր գէմանտան պէրու գուրտ կիպի քէնտիսի թէլէթ իտէկէլէն միւլաղաղըմ միւթէնսիւլ: Ֆէտէն գուրթուլաւաղընը մէմուլ իթմէթտէ իտի, Յէրնանտ թաամտան սօնրա, պիւր աղ հալալ ալմաք պէնէնիլ: Էլ պաղլէնէ չըգտը, Հալալ Ֆէնա օլտուրու կիպի, քաաֆիթի իւրընդթէքաթար տախի պիւրի իշին տիւրալ չըգմըջ օլտուգարընտան, վէ Մաքսիմիլիէն իսէ, քաաղաղընը թէրթիլ իթմէթ իւզրէ եաղը օլտունտա գալաւալ գալմըջ իտուկիւնտէն, տէրունը խանէտէ, մէրգու մէ միւրգուսուն պաղա աղմը գարը գալմըջ օլտու, մաթպիս իւրըմէթ իշէլմէ մէջպուր պուրուսունաղա իտի: Յէրնանտ, աղ վաղըթտա պաղլէնին աղաւաղը արասընտա նապէտիտ օլտու:

— Գօնթ տը Բիօ, հէր վաղըթէր եէրինտէ կիպիսիպ պէթէտիկի ճիւղէթէ, — Սիգ սիսինիդ, տէտի:

— Եվլէթ, պէնիմ, տէյի Յէրնանտ ճէվապ վէրտի:

— Հէր շէյ հաղըր մը տըր:

— Եվլէթ, հաղըր տըր:

— Սիգին նէ գատար սէվտիկիմ թարիթ իտէրէթ:

— Իշէրուտէ պու սէօզլէրի սէյլէնին, պիւր տաղընա պիւր զալպ իտէմէնիդ, Արապաւաղը վալ մը տըր:

— Եվլէթ, պիւրիւք պիւր լանսօմ վար տըր:

— Կէլինիդ:

— Ելէնաղը նէրէտէ տիւր:

— Երգարտ եօլու օլաղաղըմը ճիւղէթէ, էն էլգմէ օլտն էլեալը մէջպիթէ կէօնտէրտիմ: Ելէնաղը սանտըգ տաիւրէսինտէն ալաւաղը:

— Բէթ էյի:

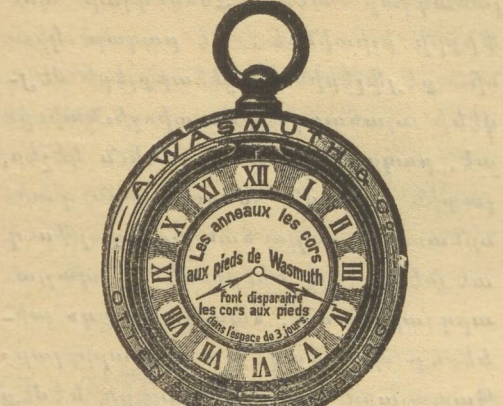
— Պէյլէնէ գօնթ՝ մէջպուրէնին էլինտէն թուրուպ, իթիսի պիւրիլէտէ կիթտիլէր, վէ պաղլէնին արգասընտա պէթէմէթտէ պուրուսուն պիւր արապաւաղալ օլտուրա: Աթլար քէմալը սիւրաթլէ հարէքիթ իթտիլէրինտէն, եալըմ տաաթտա Երթօր ըսթաիսունա մուվաւաղըթ օլտունտա:

— Սէյաւաթլարը, մաղաղունիէթ վէ սիւթիւնէթ իշինտէ օլտու:

— Մէջպիթէ, Յէրնանտ, քիմէսնէ թաօրաթընտան թանըլմալաղ իշին զալէթ գալըն վէ սիւթալ նիգալըյա ելաղիւնիէ օրթմիւլ օլտու, հալպու թի օ սաաթտա մէջպիթէն քիմէս օլտուրընտան, պու թէպիլի ինթիլէթ քաալաւալէնէ լիւղում եօք իտի, Երգարտ սիւթալ հալալ կիւնիլ օլտն պիւր աղաւաղալաւընա պիւր ճիւղէթտէ օթուրմըջ իտի:

(Տէվալի)

Table with 2 columns: Item name and Price. Items include various types of bread (e.g., Գալաթի, Դուրս), meat (Գոլմէ), and other goods with their respective prices in Lira and Kuruş.



ԷՆ ՄՈՒՆԻՄ ՆԱՍԵՐ ԻԼԱՃԸ

Անագարըն կիւրիթտար օլտուգարը նաւըրարը իւշ կիւն զարթընտա տէթ իթմէթ իւզրէ տէվաի ելեալէն օլտու, Ալմանիա հիւթիւլէթի թարաֆընտան իթմիւթաղը մախսունա հալգ տիւր: Տէրտաալթիտէ ումու մի տէրօսու՝ Պէյօղլունտա թէքթէ սօգաղընտա 579 Նիւմէօլու: Բիւրտանա նա մէջպալանէ տիւր:

Advertisement for OFFICE SANITAS, 57, Boulevard de Strasbourg, PARIS. The ad includes decorative flourishes and text in Armenian and French.

Advertisement for L.A. ՊԵԼ ԺԱՐՏԻՆԻԵՐ, ԷԼ ՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ. The ad features large stylized letters and text in Armenian and French, including a list of products and prices.

ԲՈԳԱՄՈԼ ՀԻՔԵԱԵԼՍԻ

Յարանըգ մէջուր միւլիլիթիւրինտէն Բօնսօն տիւ թէյալըն իւպու մուֆաասալ հիւթաւալիւնին հիւննիւ գըսըր պուրէրէ իրթամ պուրուլ օլմաղլէ, պէլիննի գըսընա պալաւաղընա տըր: Անվալ վէ վէգաիլ զարիպէ իշէ մէյու օլտն մէջքիւր հիւթաւալիւն տէրէնի լէթաֆէթի վէ Ֆիլգէլատէ ճալիպի մէրաղ օլտուգու, պիւրիւլմէ օգուեալարա թաափա իտիլմէթտէ օլմաղլէ, վէ քիթալըն պիւրիւթիւլիւ նիսպէթիւնտէ, Ֆիւթաթնա տախի էլլէն սաթըլմաղա պուրուսունա ճիւղէթէ, իւրիւրաւալըն քաաֆիթի թաան արգալէլէրինէ թալթի իտէրիդ: Իթլարաւը իշին մաթպաւաղա վէ զաղէթա միւլգիլիլիլի միւրաւաաթ իտիլմէսի իւն օլտունտա:

ՄԻՈՑԵԱԼ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆԻ ՀԱՅՈՑ

ՆՈՐ ՀՐԱՍԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆԻ ԼԵՒՈՆ ՏՈԼՍՏՈՅԻ ԿՐԷՑՑԷՐԵԱՆ ՍՕՆԱՏ

Թարգմաննց ԽՈՐԷՆ ԾԱՅՐ. ՎԱՐԴԱՊԵՏ ՍՏԵՓԱՆԷ

Նշանաւոր վիպասանին սոյն իմաստաւորական աշխարհաւալի երկը կոկիկ ու հարազատ թարգմանութեամբ Հայնրիխ վերաճուելով՝ Պաղտատիւն մաքուր տպագրութեամբ հրապարակ հանուած է այս անգամ և կը վաճառուի յօգուտ Միացեալ Ընկերութեանց վարժարանաց:

Ամէն ոք փութալու է այս գրքէն հատմունքնալ իւր թանգարանին մէջ, որովհետեւ ասորիւն ընթերցման մը հանդէս գտնէ բազմաթիւն հաստատութեան մը օգուտ ընկու գոհունակու թիւնը պիտի վայելէ:

Փին 5 դահեկան Սովորական զեղչ շատիկի գնողներուն: Կը գտնուի ամէն գրալաւառաց քով: Կեդրոնատեղին է Հայոց Միացեալ Ընկերութեանց Գրասենեակը, Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցի, Ղալաթիա: